

České audioknihy Agathy Christie

Seznam 1

Seznam zahrnuje publikované audioknihy, které byly nebo jsou v běžné prodeji. Neuvádí tedy počiny pro nevidomé a slabozraké, jež se nedostaly do běžné distribuce.

Informace o audioknihách jsou uváděny v tomto pořadí (pokud jsou známy, resp. pokud k takovým úkonům došlo):

specifikování druhu mluveného slova – další informace o díle (jde-li o součást většího celku) – interpret či interpreti – režie – autor úpravy – překladatel – vydavatel – informace o nosiči

Pokud audiokniha obsahuje dva celky, které původně vyšly samostatně, uvádíme informace v samostatných odstavcích, na konci pak uvádíme informace o kompilaci.

1992

Ztracená školačka

jednohlasá četba | knižně Hippolitin pás (ze sbírky Herkulovské úkoly pro Hercula Poirota) | čte Vladimír Brabec | režie Helena Vaňurová | společně s povídkou Hlava Caesarova G. K. Chestertona pod názvem Muži s dýmkou | vydalo Audistory | audiokazeta, později na CD jako příloha časopisu Mladá fronta plus, 2007 [vydáno pátek 25. 5. 2007]

2007

Ztracená školačka

viz 1992

Není kouře bez ohýnku

dramatizace Českého rozhlasu z roku 1996 | účinkují Viola Zinková jako slečna Marplová, Alena Mihulová (Megan), Jiří Čapka (Jerry), Tatjana Medvecká (Joanna), Vendula Křížová (Elsie), Růžena Merunková (Aimée), Marie Marešová (Partridge), Věra Kubánková (Calthropová), Libuše Švormová (Symmingtonová), Jan Hartl (Griffith), Jiří Klem (Nash) a Bořivoj Navrátil (Symmington) | režie Hana Kofránková | dramatizace a překlad Vlasta Dvořáčková | vydal Radioservis | vydáno na 1 CD

2008

Vražda v Orient-expressu

jednohlasá četba | čte Pavel Novotný | režie Igor Froněk | překlad Eva Kondrysová | vydala Euromedia Group | vydáno na 6 CD

Deset malých černoušků

jednohlasá četba | čte Vladimír Čech | režie Dimitrij Dudík | překlad J. Z. Novák | vydalo Tympanum | vydáno na 7 CD, později na 1 mp3CD, dostupné též v podobě ke stažení

Slavičí hnízdo + Utonulá

Slavičí hnízdo: dramatizace Českého rozhlasu z roku 1996 | dramatizace povídky ze sbírky Smrtonoš | účinkují Pavel Soukup (Gerald), Ilona Svobodová (Doris), Jan Novotný (Dick) a Josef Patočka (George) | režie Vlado Rusko | dramatizace a překlad Vlasta Dvořáčková

Utonulá: dramatizace Českého rozhlasu z roku 1996 | dramatizace povídky ze Třinácti záhad | účinkují Stella Zázvorková jako slečna Marplová, Viktor Preiss (sir Henry), Jaromír Meduna (inspektor Drewit), Martin Zahálka (konstábl Melchett), Ondřej Sokol (Standford), Jiří Dvořák (Joe Ellis), Lenka Skopalová (Barlettová), Zdeněk Maryška (Bantry), Zdeněk Charvát (Jimmy) a Lenka Volfová Vondrášková (služebná) | režie Markéta Jahodová | dramatizace Šárka Kosková | překlad Jaroslav Chuchvalec

vydal Radioservis | 1 CD

2009

Královský rubín

vícehlasá četba Českého rozhlasu z roku 1995, původně vysíláno jako třídílná četba na pokračování | povídka ze stejnojmenné sbírky | čtou Jan Přeučil (Hercule Poirot), Marek Eben a Marie Marešová | režie Petr Adler | rozhlasová úprava a překlad Eva Ruxová | vydal vydal Radioservis | 1 CD

Vraždy podle abecedy

jednohlasá četba | čte Aleš Procházka | režie Hana Kofránková | překlad Eva Kondrysová | vydalo Tympanum | vydáno na 6 CD, později 1 mp3 CD, též v podobě ke stažení, nový obal mp3 CD 2019

Krasy + Modrý muškát

Krasy: rozhlasová verze divadelní aktovky, 1996 | součást triptychu aktovek Trojčlenka | účinkují Simona Stašová (Sandra Grayová), Valérie Zawadská (Jennifer Briceová), Pavel Soukup (David Forrester), Ivan Řezáč (Alec Hanbury) a Rudolf Kvíz (hlas) | režie Josef Červinka | rozhlasová úprava Hynek Pekárek | překlad Josef Váša

Modrý muškát: vícehlasá četba Českého rozhlasu z roku 1994 | povídka ze sbírky Třináct záhad | účinkují Viola Zinková, Marie Marešová, Karel Pospíšil, Hana Kofránková a Josef Červinka | režie Petr Adler | rozhlasová úprava a překlad Eva Ruxová
vydal Radioservis | 1 CD

Schůzka se smrtí

jednohlasá četba | čte Růžena Merunková | režie Aleš Vrzák | překlad Martina Hánová | vydalo Tympanum | vydáno na 6 CD, později 1 mp3 CD, též v podobě ke stažení

Vražda Rogera Ackroyda

jednohlasá četba | čte Ladislav Lakomý | režie Michal Bureš | překlad Eva Outratová | vydalo Tympanum | vydáno na 7 CD, později 1 mp3 CD, též v podobě ke stažení

2010

Poslední vůle + Vánoční tragédie

Poslední vůle: dramatisace Českého rozhlasu z roku 1993 | na motivy povídky Rádio ze sbírky Smrtonoš | účinkují Antonie Hegerlíková (Mary Harterová), Bořivoj Navrátil (Charles Ridgeway), Viola Zinková (Elisabeta, hospodyně paní Harterové), Jaroslav Kepka (dr. Meynell, rodinný lékař), Otakar Brousek st. (Hopkinson, právní zástupce paní Harterové), Vladimír Fišer (hlasatel) a Hana Brothánková (odhlášení) | režie Josef Hlavnička | dramatisace a překlad Helena Šoltészová

Vánoční tragédie: vícehlasá četba Českého rozhlasu z roku 1994 | povídka ze sbírky Třináct záhad | účinkují Josef Červinka (vypravěč), Viola Zinková (slečna Murplová), Marie Marešová (paní Bantryová) a Hana Kofránková | režie Petr Adler | rozhlasová úprava a překlad Eva Ruxová
vydal Radioservis | 1 CD

2011

Krev na chodníku + Znamení

Krev na chodníku: vícehlasá četba Českého rozhlasu z roku 1994 | povídka ze sbírky Třináct záhad | účinkují Viola Zinková, Hana Kofránková, Josef Červinka a Michal Pavlata | režie Petr Adler | rozhlasová úprava a překlad Eva Ruxová

Znamení: vícehlasá četba Českého rozhlasu (z roku 1994?) | povídka ze sbírky Třináct záhad | účinkují Viola Zinková, Hana Kofránková, Josef Červinka a Michal Pavlata | režie Petr Adler | rozhlasová úprava a překlad Eva Ruxová

Chrámek bohyně Astarté + Zlaté pruty

Chrámek bohyně Astarté: vícehlasá četba Českého rozhlasu (z roku 1994?) | povídka ze sbírky Třináct záhad | účinkují Viola Zinková, Hana Kofránková, Josef Červinka, Karel Pospíšil a Michal Pavlata | režie Petr Adler | rozhlasová úprava a překlad Eva Ruxová

Zlaté pruty: vícehlasá četba Českého rozhlasu (z roku 1994?) | povídka ze sbírky Třináct záhad | účinkují Viola Zinková, Hana Kofránková, Karel Pospíšil a Michal Pavlata | režie Petr Adler | rozhlasová úprava a překlad Eva Ruxová
vydal Radioservis | 1 CD

2012

Černý vzadu

jednohlasá četba, původně načteno pro Knihovnu a tiskárnu pro nevidomé K. E. Macana v roce 1987 | pod názvem Čtyřadvacet černých kosů ve sbírce Královský rubín | čte Hana Makovičková | překlad Jan Zábrana | vydalo Tympanum | vydáno na 1 CD a v podobě ke stažení

Záhada španělské truhly

jednohlasá četba, původně načteno pro Knihovnu a tiskárnu pro nevidomé K. E. Macana v roce 1988 | povídka ze sbírky Královský rubín | čte Hana Makovičková | překlad Jan Zábrana | vydalo Tympanum | vydáno na 1 CD a v podobě ke stažení

Vražda v postranní ulici

jednohlasá četba, původně načteno pro Knihovnu a tiskárnu pro nevidomé K. E. Macana v roce 1987 | povídka ze stejnojmenné sbírky | čte Hana Makovičková | překlad Jan Zábrana | vydalo Tympanum | vydáno na 1 CD a v podobě ke stažení

2013

Druhý gong

jednohlasá četba | povídka ze sbírky Potíže v zálivu Pollensa | čte Tatjana Medvecké | překlad Jan Zábrana | režie Dimitrij Dudík | vydalo Tympanum | vydáno na 1 CD a v podobě ke stažení

2015

Greenshawova Kratochvíle

jednohlasá četba | povídka ze sbírky Královský rubín | čte Jana Hermachová | režie xxx | překlad Jan Zábrana | vydalo Tympanum | vydáno na 1 CD a v podobě ke stažení

Vražda krejčovským metrem

jednohlasá četba | povídka ze sbírky Poslední případy slečny Marplové | čte Jana Hermachová | režie xxx | překlad Jan Zábrana | vydalo Tympanum | vydáno na 1 CD a v podobě ke stažení

Vyprávění slečny Marplové

jednohlasá četba | povídka ze sbírky Poslední případy slečny Marplové | čte Jana Hermachová | režie xxx | překlad Jan Zábrana | vydalo Tympanum | vydáno na 1 CD a v podobě ke stažení

Čtyři podezřelí

jednohlasá četba | povídka ze sbírky Třináct záhad | čte Jana Hermachová | režie xxx | překlad Jan Zábrana | vydalo Tympanum | vydáno na 1 CD a v podobě ke stažení

Herkulovské úkoly pro Hercula Poirota

jednohlasá četba | čte Ladislav Frej | režie Michal Bureš | překlad Věra Šťovíčková Heroldová | vydaly Kristián a Tympanum | 1 mp3CD nebo v podobě ke stažení, na mp3CD ve dvou podobách (jedna verze s luxusním obalem)

2016

Záhada na zámku Styles

jednohlasá četba | čte Jaromír Meduna | režie Pavel Kadlec | překlad Jaroslav Matějka | vydaly Kristián a Tympanum | 1 mp3CD nebo v podobě ke stažení

2017

Opona

jednohlasá četba | čte Jaromír Meduna | režie Pavel Kadlec | překlad Veronika Volhejnová | vydaly Kristián a Tympanum | 1 mp3CD nebo v podobě ke stažení

Vražda v Orient-expressu

jednohlasá četba | čte Lukáš Hlavica | režie Michal Bureš | překlad Eva Kondrysová | vydal OneHotBook | 1 mp3CD nebo v podobě ke stažení

2018

Hadí doupe

jednohlasá četba | čte Jiří Suchý z Tábora | režie Pavel Kadlec | překlad Karel Voleský | vydalo Tympanum | 1 mp3CD nebo v podobě ke stažení

Pět malých prasátek

jednohlasá četba | čte Pavel Soukup | režie xxx | překlad Pavla a Matouš Iblovi | vydala Audiotéka | dostupné v podobě ke stažení

Vánoce Hercula Poirota

jednohlasá četba | čte Lukáš Hlavica | režie Michal Bureš | překlad Vlasta Hofbauerová | vydal OneHotBook | 1 mp3CD nebo v podobě ke stažení

2019

Vražda na faře

vícehlasá četba | čtou Růžena Merunková (promluvy slečny Marplové) a Otakar Brousek mladší | režie Pavla Nohýnková | překlad Karel Voleský | vydaly Audistory a Vyšehrad | 1 mp3CD nebo v podobě ke stažení

Zlo pod sluncem

jednohlasá četba | čte Lukáš Hlavica | režie Michal Bureš | překlad Ivana Štěpánková | vydal OneHotBook | 1 mp3CD nebo v podobě ke stažení

Zapomenutá vražda

vícehlasá četba | čtou Růžena Merunková (promluvy slečny Marplové), Jitka Ježková (promluvy Gwendy Reedové a pásmo vyprávění) a Jan Meduna (Gwendin manžel) | režie Jindřiška Nováková | překlad Jarmila Svobodová | vydaly Audistory a Vyšehrad | 1 mp3CD nebo v podobě ke stažení

2020

Mrtvá v knihovně

vícehlasá četba | čtou Růžena Merunková (promluvy slečny Marplové) a Otakar Brousek mladší | režie Jindřiška Nováková | překlad Karel Voleský | vydaly Audistory a Vyšehrad | 1 mp3CD nebo v podobě ke stažení

Zkouška nevinny

jednohlasá četba | čtou Aleš Procházka | režie Pavel Kadlec | překlad Eva Hrubá | vydalo Tympanum | v podobě ke stažení

Smrt na Nilu

jednohlasá četba | čte Lukáš Hlavica | režie Michal Bureš | překlad Drahomíra Hlínková | vydal OneHotBook | v podobě ke stažení

Seznam 2

Seznam zahrnuje počiny Českého rozhlasu, které byly odvysílány, ale dosud nevyšly na žádném zvukovém nosiči.

1960

Pět malých prasátek

desetidílná rozhlasová četba | účinkují: Dagmar Pistorová (vypravěčka), Rudolf Krátký (Hercule Poirot), Helena Kružíková (Karla [Carla]), Stanislav Hajný (sir M. Depleach), Rudolf Jurda (Fogg), František Tichý, Jiří Kubek, Sylva Delongová, Míťa Tomek, Ivana Soukalová, Zora Papírníková, Marcela Lišková, Anna Dvořáčková (děti), Josef Somr (Crall), Vlasta Fialová (Crallová), Rudolf Walter (Meredith Blake), Helena Trýbová (Elsa) | režie Miroslav Nejezchleb | překlad Ma[rie] Fa[ntová]

1984

Ztracená školačka

vícehlasá četba | knižně Hippolitín pás (ze sbírky Herkulovské úkoly pro Hercula Poirota) | účinkují Jiří Schwarz (vypravěč), Vlastimil Brodský (Hercule Poirot), Miloš Kopecký (inspektor Japp), Miroslav Masopust (inspektor Hearn), Klára Jerneková (Lavinia Popeová) | režie Karel Weinlich | rozhlasová úprava Blanka Křiklánová

1987

Pan Quin přichází

vícehlasá četba | knižně ve sbírce Záhadný pan Quin | čtou Vlastimil Brodský a Jana Andresíková | režie Olga Valentová | překlad Jan Zábřana

1993

Svědčyně obžaloby

rozhlasová dramaturgie | podle povídky ze sbírky Smrtonoš | účinkují Soběslav Sejk (advokát Mayherne), Ladislav Bambas (Leonard Vale), Hana Bauerová (paní Frenchová), Jiří Šesták (Harvey), Daniela Bambasová (Romaine), Jan Trnka (soudce), Jiřina Petrů (Mayhernová), Stanislav Kahuda, Jan Chat, Zdeněk Řezáč, Věra Šulistová, Ilona Truhlářová a Jindřich Špulák | režie Otakar Bílek | dramaturgie Oldřich Knitl

Záhada španělského šálu

rozhlasová dramaturgie | na motivy povídky Dobrodružství pana Eastwooda ze sbírky Záhadné zmizení lorda Listerdalea | účinkují Roman Nevěčný (Anthony Eastwood), Bibiana Šimonová (Grace Kidová), Petra Hobzová (Carmen), Jiří Šesták a Petr Hanus (policisté), Petr Šporcl (inspektor Dower), Věra Papírková (majitelka starožitnictví) a Jiří Hruška (domovník) | režie Otakar Bílek | dramaturgie (a překlad?) Vlasta Dvořáčková

O psaní

jednohlasá četba | pasáže z Vlastního životopisu | čte Jana Štěpánková | režie Vladimír Tomeš | překlad Marta Staňková

Radosti Vánoc

jednohlasá četba | čte Viola Zinková | pasáž z Vlastního životopisu | režie Vladimír Tomeš | překlad Marta Staňková

2017

N či M?

rozhlasová dramtizace | účinkují Miroslava Pleštilová (Pentlička), Robert Jaškóv (Tommy), Aleš Procházka, Ivana Andrlová, Anna Theimerová, Eva Kodešová, René Přibíl, Jiří Štěpnička, Alena Procházková, Rostislav Novák, Zuzana Slavíková Čisáriková, Ladislav Hampl, Emil Rothermel, Veronika Popovičová, Johanka Racková a Karel Zajíc | režie Jaroslav Kodeš | dramtizace Hynek Pekárek | překlad Eva Kondrysová

2019

Žlutý iris

česká adaptace rozhlasové hry Agathy Christie | na motivy povídky Žlutý kosatec ze sbírky Potíže v zálivu Pollensa | hrají Jaromír Meduna v roli Hercula Poirota, dále hrají Aleš Procházka, Antonín Hardt, Jiří Knot, Václav Knop, Otakar Brousek ml., Igor Bareš, Dana Černá a Andrea Elsnerová | režie Dimitrij Dudík | překlad Marie Špalová a David Košťák

Použité zdroje:

booklety jednotlivých audioknih a weby vydavatelů

www.rozhlas.cz

mluveny.panacek.com

naposlech.cz

Připravil Juan Zamora. | Společnost Agathy Christie, květen 2020. | www.agatha.cz |

Verze 0 (1. 5. 2020).